

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	UVT
1.2. Facultatea	LIT
1.3. Departamentul/ Colectivul	Limbi și Literaturi Moderne/ Limba și Literatura Germană
1.4. Domeniul de studii	Limbi moderne aplicate
1.5. Ciclul de studii	licență
1.6. Programul de studii / calificarea*	Limbi moderne aplicate/ conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Curs practic intensiv B de limba germană						
2.2. Titularul activităților de curs	-						
2.3. Titularul activităților de seminar	Asist. Dr. Mihaela Sandor						
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7. Regimul disciplinei	DS/DF

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	0	3.3. seminar/laborator	2
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	0	3.6. seminar/laborator	28
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					10
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate					6
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, teste pe parcurs					10
Examinări					2
Tutoriat					4
3.7. Total ore studiu individual	32				
3.8. Total ore pe semestru	60				
3.9. Număr de credite	2				

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	<ul style="list-style-type: none"> Participarea la cursul practic intensiv B de limba germană din anul I, semestrul I.

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	<ul style="list-style-type: none">
---------------------------------	--

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	<ul style="list-style-type: none"> • Repartizarea unei săli de seminar utilată adecvat (CD-Player, videoproiector, acces la internet) • Accesul la manualele/fișele de lucru și bibliografia obligatorie, puse la dispoziție de titularul cursului. • Prezentarea la examen e condiționată de prezența la cursul practic conform regulamentului. • Studenții sunt rugați: <ul style="list-style-type: none"> ○ să dialogheze în mod civilizat, ○ să păstreze telefoanele pe modul <i>silent</i>, ○ să evite comportamente discriminatorii.
---	--

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1: Comunicare efektivă în limba germană (B/C), într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere. • C2: Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba germană (B/C) în limba română (A) și retur în domenii de interes larg și semispecializate.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> • CT1: Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. • CT2: Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatice de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane.

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Formarea/ dezvoltarea competențelor de comunicare și de mediere orală și scrisă în limba germană prin asimilarea noțiunilor gramaticale fundamentale ale limbii germane și prin aplicarea responsabilă a acestora în cadrul activităților individuale sau de cooperare, care presupun vorbirea, scrierea și/ sau traducerea în/ din limba germană.
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • O.c. C1.1: Să asimileze principalele aspecte teoretice ale gramaticii limbii germane. • O.ap.C1.2: Să producă mesaje orale și scrise în limba germană specifice nivelului A1/A2 de cunoaștere a limbii germane. • O.ap.C1.3: Să utilizeze corect în comunicarea orală și scrisă în limba germană (B/C) structurile studiate (verbe regulate/ neregulate, pronumele personale, articolele hotărâte/ nehotărâte/ negative, genurile substantivelor,

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	<p>pluralul substantivelor, prepozițiile).</p> <ul style="list-style-type: none"> • O.ap. C2.1: Să descrie din perspectivă contrastivă (germană-română) problemele gramaticale și lexicale studiate. • O.ap. C2.2: Să completeze fișele de corespondențe germană-română, prin aplicarea tehnicilor generale de traducere. • O.at.CT1: Să execute la termen și responsabil sarcinile de lucru. • O.at.CT2: Să-și dezvolte spiritul de echipă, prin efectuarea sarcinilor de lucru în comun.
--	--

8. Conținuturi*

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
Bibliografie obligatorie		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Wiederholung (2 ore) 1.1 Cadrul verbal în propoziția subordonată 1.2 Relatarea unor evenimente din trecut. Perfectul compus 1.3 Relatarea unor evenimente din trecut. Imperfectul	Studiul după manual, dezbaterea (O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	Conținutul și nivelul cursului practic se adaptează nevoilor și nivelului cunoștințelor studenților. <ul style="list-style-type: none"> • Studiul după manual: K 5 • Teme de casă (din caietul de exerciții): K 5 (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 2 ore
2. Noch ein anonymer Brief! (6 ore) 2.1 Imperativul 2.2 Diateza pasivă: Vorgangspassiv und Zustandspassiv 2.3 Propoziția relativă	Studiul după manual, dezbaterea (O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	<ul style="list-style-type: none"> • Studiul după manual: K 6 • Teme de casă (din caietul de exerciții): K 6 (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 6 ore
3. Hier Ramses! (4 ore) 3.1 Prepoziții locale 3.2 Verbe cu prepoziții 3.3 Adverbe pronominale	Studiul după manual, dezbaterea (O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	<ul style="list-style-type: none"> • Studiul după manual: K 7 • Teme de casă (din caietul de exerciții): K 7 (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 4 ore
4. Nun war es Zeit loszugehen (6 ore) 4.1 Adverbe locale și temporale 4.2 Pronumele reflexive în acuzativ și dativ. Poziția pronumelui reflexiv în propoziția principală și subordonată 4.3 Verbe reflexive propriu-zise, pseudo-reflexive, reciproce	Studiul după manual, dezbaterea (O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	<ul style="list-style-type: none"> • Studiul după manual: K 8 • Teme de casă (din caietul de exerciții): K 8 (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 4 ore
5. Ein schrecklicher Unfall (4 ore) 5.1 Modurile conjunctiv și condițional-optativ 5.2 Vorbirea directă și indirectă 5.3 Viitorul I	Studiul după manual, dezbaterea (O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	<ul style="list-style-type: none"> • Studiul după manual: K 9 • Teme de casă (din caietul de exerciții): K 9 (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 4 ore
6. Am Wochenende (2 ore)	Studiul după manual, dezbaterea	<ul style="list-style-type: none"> • Studiul după manual

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

6.1 Exprimarea dorințelor și a propunerilor. Conjunctivul II (condițional-optativ). 6.2 Activități de sfârșit de săptămână. Conjuncția <i>trotzdem</i> .	(O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	<ul style="list-style-type: none"> Teme de casă (din caietul de exerciții) (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 6 ore
7. Kommunikation (2 ore) 7.1 Exprimare impersonală. Diateza pasivă (prezent). 7.2 Forme ale pasivului	Studiul după manual, dezbaterea (O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1) Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale, în grup/ perechi (O.at.CT1, O.at.CT2)	<ul style="list-style-type: none"> Studiul după manual Teme de casă (din caietul de exerciții) (O.ap.C2.2, O.at.CT1) Studiu individual: 6 ore
8. Test (2 ore)	Exercițiul, fișa de lucru (O.ap.C2.2,) activități individuale (O.at.CT1, O.at.CT2)	

Bibliografie obligatorie (manual + caiet de exerciții)

Brand, Linda M./ Kresin-Murakami, Jutta/ Pechatscheck, Karl (¹⁹2015): Die Schöne ist angekommen. Ein Grammatik-Krimi Übungsbuch B1-B2. Stuttgart: Ernst Klett.

Marki, Marianne/ Ionas, Angelika (2001): Schwerpunkte der deutschen Grammatik: Das Verb. Timișoara: Mirton.

Bibliografie suplimentară

Gottstein/Schramm, Barbara/ Kalender, Susanne/ Specht, Franz (2010): Schritte Übungsgrammatik Niveau A1-B1. Ismaning: Hueber.

Hall, Karin/ Scheiner, Barbara (2001): Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache für Fortgeschrittene. Ismaning: Hueber.

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim (2000): Übungsgrammatik Deutsch. Leipzig, Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt Verlag Enzyklopädie.

Hoffmann, Monika (2005): Deutsch fürs Studium. Grammatik und Rechtschreibung. Paderborn u.a.: Schöningh.

Langenscheidt (2000): Verb-Tabellen Deutsch. Regelmäßige und unregelmäßige Verben richtig konjugieren. Berlin, München, Wien, Zürich, New York: Langenscheidt.

Lucuta, Yvonne (1997): Übungen zu Verben in Texten. Temeswar: Amphora.

Marki, Marianne/ Ionas, Angelika (1999): Präpositionen im Unterricht. Ein Lehr- und Übungsbuch. Temeswar: Mirton.

Marki, Marianne/ Ionas, Angelika/ Crăciunescu, Alina/ Gall, Kinga/ Hâncu, Eveline/ Ivănescu, Alwine/ Sandor, Mihaela (2006): Lustiges & listiges Deutsch. Ein Arbeitsbuch. Temeswar: Mirton.

Rug, Wolfgang/ Tomaszewski, Andreas (2000): Grammatik mit Sinn und Verstand. München: Klett Edition Deutsch.

Savin, Emilia (1996): Gramatica limbii germane. București: Mașina de scris.

Weermann, Eva Maria (2003): Basiswortschatz Deutsch im Griff. Stuttgart et al.: Klett.

https://www.hueber.de/seite/pg_lehren_diktate_sit [1.02.2018].

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Așteptările comunității epistemice locale sunt luate în considerare la elaborarea fișei disciplinei, iar conținuturile acestea și competențele formate sunt în concordanță cu calificarea studenților conform descrierii COR.

10. Evaluare*

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare**	10.2. Metode de evaluare***	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs			
10.5.	O.ap.C1.2, O.ap.C2.1, O.ap.C2.2	Participarea activă la cursul practic: Testarea continuă pe parcursul	50%

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Seminar/laborator		semestrului prin efectuarea responsabilă a sarcinilor din cadrul cursului practic și a celor prevăzute pentru studiul individual (teme de casă).	
	O.c.C1.1, O.ap.C1.2, O.ap.C2.1, O.ap.C2.2	Examinare finală: <ul style="list-style-type: none"> Lucrare scrisă cu aplicație practică, conform tematicii de examen comunicate și discutate în prealabil. Evaluarea se face pe baza unei grile de punctaj, notată pe foia de examen. <ul style="list-style-type: none"> tratarea integrală, corectă și la subiect a tuturor temelor teoretice și practice redactarea corectă a lucrării din punct de vedere lexical, morfo-sintactic și ortografic (nivel A1/A2) 	50 %
	Calculul notei finale	<ul style="list-style-type: none"> Nota finală va fi reprezentată de media aritmetică a notelor egale sau peste 5, obținute prin cele două metode de examinare. Proba scrisă evaluată cu o notă mai mică de 5, se va repeta în sesiunea de restanță. 	

10.6. Standard minim de performanță:

- Tratarea în proporție de 50% a temelor teoretice și practice.
- Participarea activă la cursul practic, efectuarea responsabilă a tuturor sarcinilor prevăzute pentru studiul individual (teme de casă).
- În cazul nerespectării prevederilor regulamentare referitoare la prezență se va face dovada refacerii activităților aferente pentru a putea susține examenul.

Restanțe: Sunt valabile condițiile de prezentare la examen, criteriile și metodele de evaluare.

Mărire de notă:

- Intenția de prezentare la examenul de mărire de notă se va comunica prin e-mail titularului de curs practic cu cel puțin 5 zile înaintea datei stabilite de secretariat pentru examenul de mărire de notă.
- Proba scrisă va avea un grad de dificultate mai ridicat față de cele din sesiunile de examen/ restanță, tematica fiind stabilită împreună cu studentul.

Data completării
1.02.2018

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar

Semnătura directorului de departament